

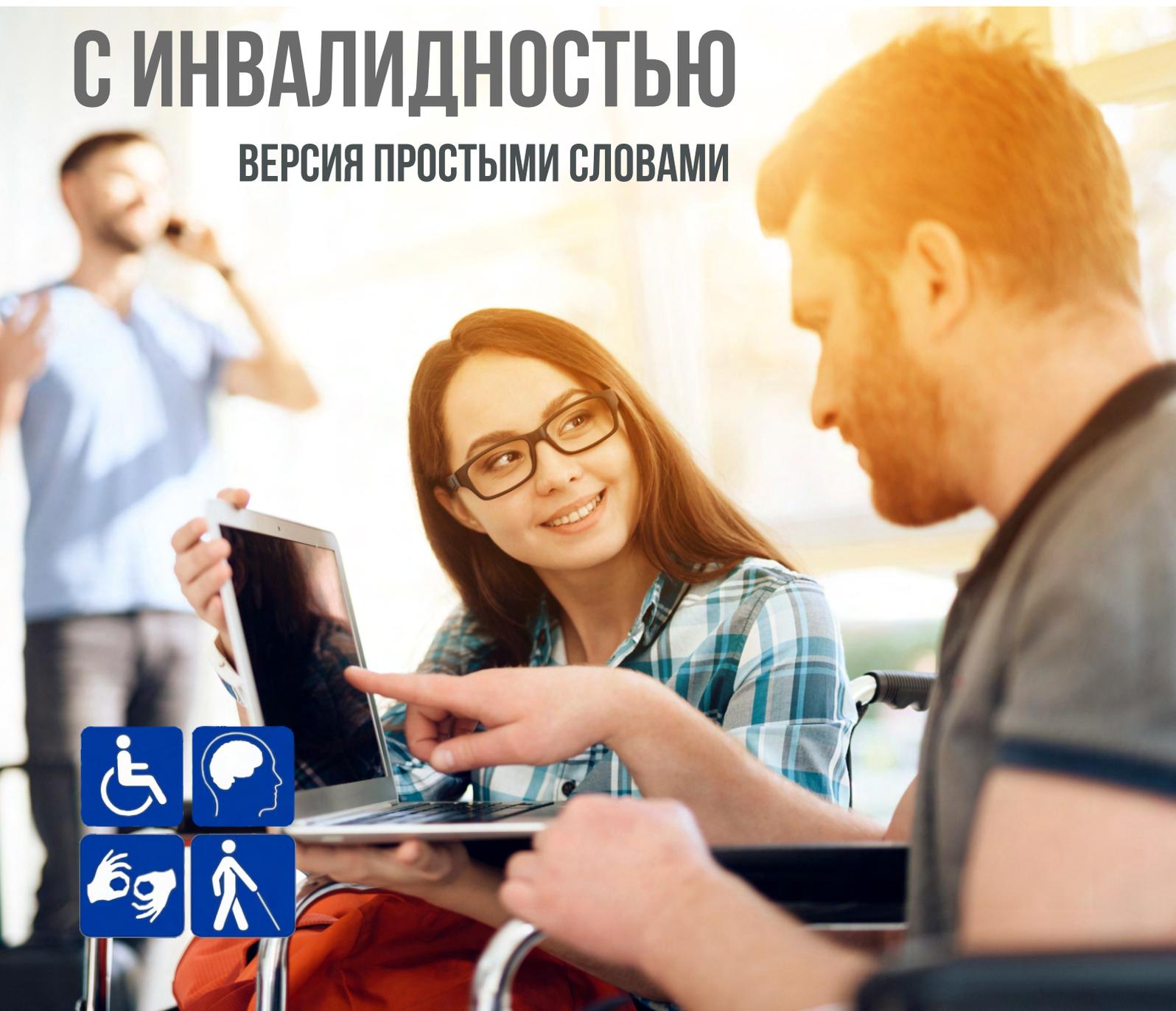


Organization for Security and
Co-operation in Europe
Programme Office in Nur-Sultan



КОНВЕНЦИЯ ООН О ПРАВАХ ЛЮДЕЙ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ

ВЕРСИЯ ПРОСТЫМИ СЛОВАМИ



ПРЕДИСЛОВИЕ



Издание «Конвенции ООН о правах людей с инвалидностью. Версия "простыми словами"», которое Вы держите в руках, предназначено для читателей с нарушениями интеллекта и является первым переводом на русский язык в формате Easy-to Read или - «Простыми словами».

Ассоциация женщин с инвалидностью «Шырак» (Казахстан) инициировала разработку данного издания с целью обеспечения равных возможностей для людей с нарушениями интеллекта во всем мире для повышения их осведомленности о своих правах, путей реализации и защиты их наравне с другими.

Ассоциация женщин с инвалидностью «Шырак» с 2001 года занимается деятельностью по адвокатированию равных прав и равных возможностей для людей с инвалидностью в странах Центральной Азии. Основной фокус региональной деятельности посвящен вопросам продвижения положений Конвенции ООН о правах инвалидов в национальные законодательства и имплементации их на практике. Перевод Конвенции ООН о правах инвалидов в формат «Простыми словами» осуществлялся большой командой экспертов и иллюстраторов из Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Узбекистана, Туркменистана, Великобритании и Польши и основывался на международном опыте создания текстов и иллюстраций, понятных для людей с нарушениями в развитии и интеллекта.

На всех этапах разработки данного издания информация тестировалась на доступность самими людьми с нарушениями интеллекта. Благодаря их вкладу, текст и иллюстрации адаптировались в формат, действительно доступный для понимания всеми.

Ляззат Калтаева,
Председатель ОО "Ассоциация женщин с инвалидностью "Шырак"

СЛОВА БЛАГОДАРНОСТИ:

Ассоциация женщин с инвалидностью «Шырак» и БДИПЧ/ОБСЕ выражает признательность за подготовку настоящего издания следующим экспертам и иллюстраторам из Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Узбекистана, Туркменистана, Великобритании и Польши:

-Маргарет Фаррел (Margaret Farrell), БДИПЧ, Ирландия

-Амила Де-Саррам Ларссен (Amila De Saram-Larssen), БДИПЧ, Польша

-Иоланта Чихоцка (Jolanta Cichocka), БДИПЧ, Польша

-Бисерка Иванович-Шарканович (Biserka Ivanovic Sarkanovic), Офис программ ОБСЕ в Нур-Султане, Казахстан

-Анастасия Колодяжная, Общественный Благотворительный Фонд «Жаныртуу», Кыргызстан

-Ильдана Халитова, АО "НЦПК " Орлеу" ИПК ПР по г. Алматы, Казахстан

-Алмагуль Сейсенова, Частный Благотворительный Фонд «Азамат элеуеті», Казахстан

-Айгуль Шакибаева, Комиссия по правам людей с ограниченными возможностями им. Кайрата Иманалиева», Казахстан

-Шамсизода Наджминиссо Муками, ОО «Лига Женщин Инвалидов «Иштирок», Таджикистан

-Дильфуза Каримова, Центр молодежи и детей с ограниченными возможностями, Узбекистан

-Вера Макатер, Алина Бугрова, Ольга Каирканова, Арт-Бюро, Казахстан

-Ляззат Калтаева, Ассоциация женщин с инвалидностью «Шырак», Казахстан

-Нуржамал Иминова, Ассоциация женщин с инвалидностью «Шырак», Казахстан

Подготовка настоящего издания была бы невозможной без экспертной и финансовой поддержки со стороны БДИПЧ и фонда «Кюннюс» (Финляндия).



КАК ПОНЯТЬ ТРУДНЫЕ СЛОВА



ГРАЖДАНСТВО

это связь человека со страной, в которой он живет.



КОНВЕНЦИЯ

О ПРАВАХ ЛЮДЕЙ
С ИНВАЛИДНОСТЬЮ

КОНВЕНЦИЯ

документ, в котором рассказывается о правах людей с инвалидностью, таких же как у всех.



ООН

Организация Объединенных Наций. Создана для мира, безопасности, развития и дружбы между странами. Главный офис ООН находится в Нью-Йорке.



КОМИТЕТ

люди из ООН, которые смотрят за тем, чтобы Конвенция работала.



КОНФЕРЕНЦИЯ

собрание, куда приглашены участники всех стран.



КАК ПОНЯТЬ ТРУДНЫЕ СЛОВА



ЛЮДИ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ

люди с нарушением опорно-двигательного аппарата, слуха, зрения, речи, развития, с синдромом Дауна, с аутизмом и с другими особенностями организма.



ПРАВОСУДИЕ

возможность защиты прав в судах.



ПРОФСОЮЗ

собрание людей, которые защищают трудовые права.



НАРУШЕНИЕ ПРАВ ЛЮДЕЙ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ

плохие поступки и плохое отношение к людям с инвалидностью.



СМИ (СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ)

газеты, журналы, телевидение, радио и Интернет.



СТАТЬЯ 1

ДЛЯ ЧЕГО НУЖНА КОНВЕНЦИЯ

В этом документе говорится, что должны делать страны, чтобы права людей с инвалидностью уважали.

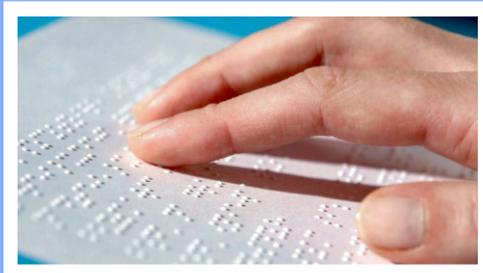


СТАТЬЯ 2

В КОНВЕНЦИИ ЕСТЬ ЭТИ СЛОВА И ИХ ЗНАЧЕНИЯ

«КОММУНИКАЦИЯ»

способы общения, которые помогают людям с инвалидностью разговаривать и получать информацию.



Например, шрифт Брайля, голосовые сообщения, легкие для чтения тексты и т. д.



КАК ПОНЯТЬ ТРУДНЫЕ СЛОВА



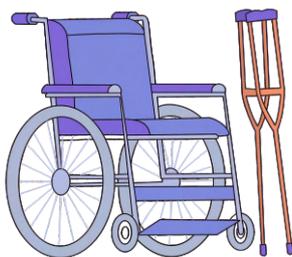
«ДИСКРИМИНАЦИЯ»

это нарушение прав людей с инвалидностью потому, что у них есть инвалидность.



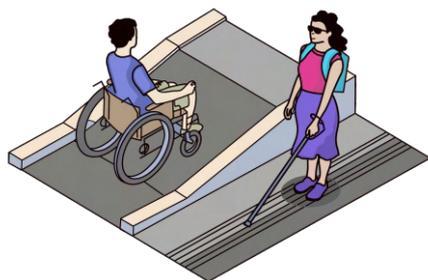
«ЯЗЫК»

означает любой способ общения, включая язык жестов.



РАЗУМНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

это то, что облегчает жизнь людям с инвалидностью. Например, инвалидные коляски, костыли, трости, звуковые и световые сигналы.



«УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ДИЗАЙН»

это когда удобно всем и людям с инвалидностью и без инвалидности. Например: пандусы, лифты, поручни и т. д.

СТАТЬЯ 3

ОСНОВНЫЕ ИДЕИ:



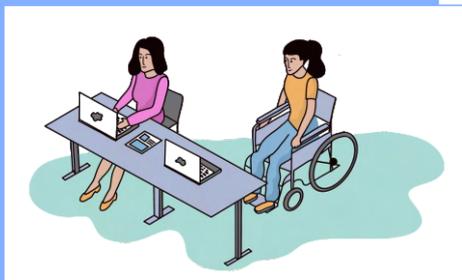
каждый имеет право делать свой выбор.



нельзя, чтобы права людей с инвалидностью нарушали.



люди с инвалидностью имеют те же права, что и другие люди.



доступ к услугам, местам и информации для людей с инвалидностью должен быть такой же, как и у всех людей.



женщины имеют такие же права и возможности, как и мужчины.



к детям с инвалидностью нужно относиться также, как и ко всем другим детям и помогать им развиваться.



СТАТЬЯ 4

ЧТО ДОЛЖНЫ ДЕЛАТЬ СТРАНЫ:

Все страны должны относиться к людям с инвалидностью также, как и ко всем другим людям.

ОНИ:

Изменяют законы, которые нарушают права людей с инвалидностью.

Делают все так, как написано в Конвенции.

Делать все возможное, чтобы не было дискриминации людей с инвалидностью.



КОНВЕНЦИЯ

О ПРАВАХ ЛЮДЕЙ
С ИНВАЛИДНОСТЬЮ





СТАТЬЯ 4

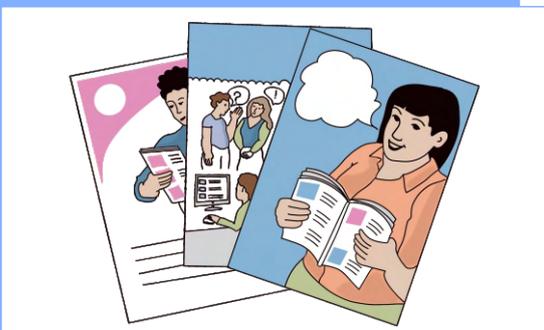
ЧТО ДОЛЖНЫ ДЕЛАТЬ СТРАНЫ:



Страны должны использовать разумные приспособления и универсальный дизайн для удобства всех людей.



Использовать новые технологии для помощи людям с инвалидностью.



Давать понятную информацию для людей с инвалидностью о том, что им нужно.



Обучать людей Конвенции.



СТАТЬЯ 4

ЧТО ДОЛЖНЫ ДЕЛАТЬ СТРАНЫ:

Все страны обещают сделать все возможное, чтобы люди с инвалидностью имели равный доступ к:

жилью



образованию



медицине



Люди с инвалидностью должны участвовать в создании новых законов.





СТАТЬЯ 5

РАВЕНСТВО



Страны запрещают плохое обращение к людям с инвалидностью только потому, что у них есть инвалидность.



Страны должны убедиться, что законы справедливы для всех людей.

СТАТЬЯ 6

ЖЕНЩИНЫ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ



Все страны согласны, что к женщинам и девочкам с инвалидностью часто относятся несправедливо.



Страны обещают сделать так, чтобы женщины и девочки с инвалидностью имели полную свободу и равные возможности в обществе.



СТАТЬЯ 7

ДЕТИ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ



Страны должны предоставить детям все условия для их развития.



Всегда нужно учитывать взгляды и интересы детей с инвалидностью.

СТАТЬЯ 8

ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВА О ЛЮДЯХ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ



Страны обещают говорить о людях с инвалидностью в газетах, на телевидении, в Интернете и на радио.



Создать хорошее отношение к людям с инвалидностью в обществе.



СТАТЬЯ 9

ДОСТУПНОСТЬ



Страны делают все возможное, чтобы люди с инвалидностью могли жить самостоятельно.



Страны делают все возможное, чтобы услуги, здания, дороги, школы, больницы и транспорт были удобными для людей с инвалидностью.



Страны делают все возможное, чтобы дать информацию людям с инвалидностью простыми словами.



СТАТЬЯ 10

ПРАВО НА ЖИЗНЬ



Каждый имеет право на жизнь.



Все люди имеют одинаковые шансы на хорошую жизнь.

СТАТЬЯ 11

ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ



О людях с инвалидностью должны заботиться и во время войны, урагана или болезни.



СТАТЬЯ 12

ВСЕ РАВНЫ ПЕРЕД ЗАКОНОМ



Закон защищает всех одинаково.



Люди с инвалидностью имеют такое же право сами принимать решения по важным вопросам, как и все другие люди.



Люди с инвалидностью должны получать хорошую помощь в понимании своих прав, если им это нужно.



Разные виды помощи оказываются людям с инвалидностью, там, где это нужно и когда это нужно.



Важно обращать внимание на то, что человек хочет и что ему нравится.

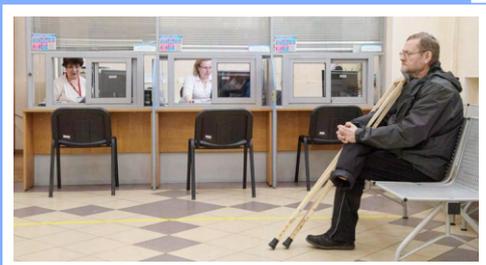


СТАТЬЯ 12

ВСЕ РАВНЫ ПЕРЕД ЗАКОНОМ



Если людям с инвалидностью нужно, чтобы за них говорили другие люди, должны быть правила, как это делать.



Никто не должен заставлять людей с инвалидностью:



подписывать документы, которые они не понимают.



покупать вещи, которые они не хотят.



жить или работать там, где они не хотят.

ЛЮДИ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ ИМЕЮТ ТАКИЕ ЖЕ ПРАВА, КАК И ВСЕ ДРУГИЕ ЛЮДИ.



СТАТЬЯ 12

ВСЕ РАВНЫ ПЕРЕД ЗАКОНОМ

Они могут:



ХОДИТЬ В МАГАЗИН.



в банк.



жаловаться в суд.



ИМЕТЬ СВОИ ДЕНЬГИ.



брать деньги в долг, если нужно.



ИМЕТЬ СВОЙ ДОМ.



СТАТЬЯ 13

ДОСТУП К ПРАВОСУДИЮ



Люди с инвалидностью имеют право жаловаться и получать нужную помощь в суде, как и все другие.



Страны должны обучать специалистов судов, полиции и тюрем, как работать с людьми, у которых разная инвалидность.



СТАТЬЯ 14

БЫТЬ СВОБОДНЫМ И В БЕЗОПАСНОСТИ



Странам запрещают помещать людей с инвалидностью в тюрьму только потому, что у них есть инвалидность.



Врачи могут лечить людей с инвалидностью только с их согласия.



Тюрьмы, где есть люди с инвалидностью должны быть доступны, иметь разумные приспособления.

Например: инвалидные коляски, костыли, помощь других людей.



СТАТЬЯ 15

ПЫТКИ И ЖЕСТОКОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ЛЮДЬМИ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ ЗАПРЕЩЕНЫ



Нельзя проводить медицинские или научные процедуры без согласия людей с инвалидностью.



Страны должны иметь законы, которые защищают всех людей, а также и людей с инвалидностью, от пыток и жестокого обращения.



СТАТЬЯ 16

СВОБОДА ОТ НАСИЛИЯ



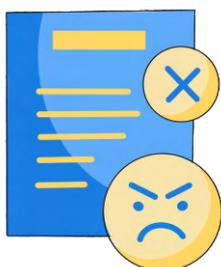
Все мужчины и женщины с инвалидностью имеют одинаковые права в обществе.



Законы защищают людей с инвалидностью от рабства, насилия и плохого обращения везде - дома, на улице, в чужой стране.



Страны должны объяснять людям, как беречь себя от насилия и плохого обращения. У людей должна быть информация и возможность обучения.



Людам с инвалидностью необходимо знать, куда жаловаться, если их обижают.



СТАТЬЯ 16

СВОБОДА ОТ НАСИЛИЯ



Все места, где могут быть люди с инвалидностью, должны часто проверяться специалистами, чтобы не было плохого обращения.



Страны должны заботиться о детях, женщинах и мужчинах с инвалидностью, если их обижают.

СТАТЬЯ 17

УВАЖЕНИЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА



Все люди с инвалидностью имеют право на уважение и безопасность.



СТАТЬЯ 18

СВОБОДА ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ГРАЖДАНСТВО

Люди с инвалидностью имеют право: свободно передвигаться, иметь гражданство и решать, где им жить.



Нельзя отбирать гражданство потому что у людей есть инвалидность.



Люди с инвалидностью имеют право получать паспорт и другие документы, как и все люди.



Люди с инвалидностью имеют право свободно уезжать и возвращаться в любую страну, в том числе в свою.



Дети с инвалидностью имеют право на имя, право знать своих родителей и получать заботу.





СТАТЬЯ 19

ЖИТЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО И УЧАСТВОВАТЬ В ЖИЗНИ ОБЩЕСТВА



Люди с инвалидностью имеют право сами выбирать, как, где и с кем жить.



Люди с инвалидностью не должны жить в интернатах, если они этого не хотят.



Люди с инвалидностью имеют право выбирать разные услуги и помощь, чтобы им было удобно жить с другими людьми в обществе.



СТАТЬЯ 20

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ПЕРЕДВИЖЕНИЕ



Страны должны делать все для того, чтобы люди с инвалидностью могли самостоятельно передвигаться.



Услуги помощника, инвалидные коляски, костыли и другая помощь должны быть качественными и доступными по цене.



Страны должны обучать помощников людей с инвалидностью как правильно передвигаться.



Страны должны помогать предприятиям, которые делают хорошие и удобные инвалидные коляски, костыли, трости и слуховые аппараты.



СТАТЬЯ 21

ГОВОРИТЬ О ПРАВАХ, И ПОЛУЧАТЬ ИНФОРМАЦИЮ.

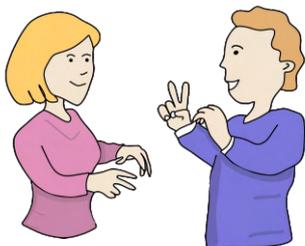


Люди с инвалидностью имеют право находить, получать и передавать информацию удобными способами.

СТРАНЫ ДОЛЖНЫ:



Давать людям с инвалидностью понятную информацию простыми словами.



Использовать язык жестов.



Шрифт Брайля, другие способы общения.



СТАТЬЯ 22

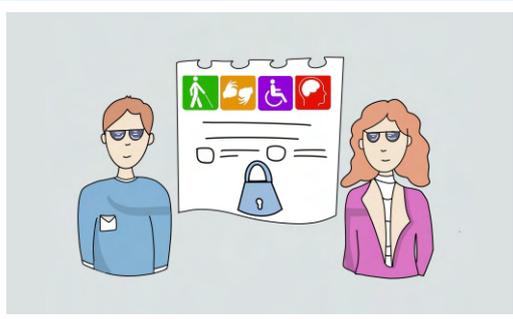
ПРАВО ИМЕТЬ СЕКРЕТ



Люди с инвалидностью имеют право на секрет в своей жизни.



Никто не должен вмешиваться в их личную жизнь, семью, жильё, и мешать общению с другими людьми.



Страны должны охранять секрет личной информации о людях с инвалидностью и об их здоровье.



СТАТЬЯ 23

УВАЖЕНИЕ ДОМА И СЕМЬИ

Никто не должен вмешиваться в личную жизнь людей с инвалидностью.

Если люди с инвалидностью хотят, у них есть право создать свою семью.

Люди с инвалидностью имеют право сами решать когда и сколько у них будет детей.

Никто не может заставить людей с инвалидностью проходить разные медицинские процедуры против своей воли.

Страны должны помочь людям с инвалидностью усыновлять и воспитывать детей.

Страны должны дать все необходимое детям с инвалидностью и их семьям.





СТАТЬЯ 24

ОБРАЗОВАНИЕ



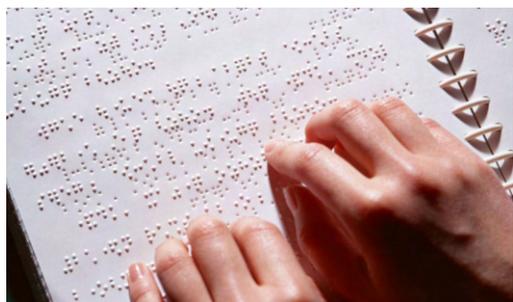
Страны должны дать возможность получить качественное образование людям с инвалидностью там, где они проживают.



Страны развивают личность, таланты и способности людей с инвалидностью.



Страны должны дать возможность людям с инвалидностью участвовать в жизни общества также как и другим людям.



Страны должны дать возможность людям с инвалидностью обучиться азбуке Брайля, жестовому языку и другим способам общения.

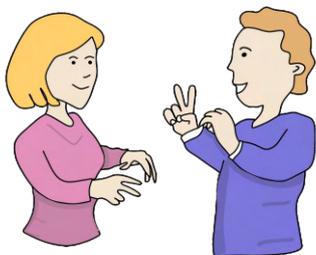


СТАТЬЯ 24

ОБРАЗОВАНИЕ



Люди с инвалидностью могут работать учителями.



Для того, чтобы обучать детей и взрослых с инвалидностью, учителя должны знать жестовый язык, азбуку Брайля и другие методы обучения.



Страны должны обеспечить людей с инвалидностью общим, высшим и профессиональным образованием также, как и других людей.



СТАТЬЯ 25

ЗДОРОВЬЕ



Люди с инвалидностью имеют право на здоровье.



Люди с инвалидностью должны получать медицинские услуги там, где проживают, в том числе в деревне.



Медицинские работники, должны оказывать услуги людям с инвалидностью такого же качества, как и другим.



Страны запрещают плохое отношение к людям с инвалидностью при медицинском страховании и страховании жизни.



Нельзя отказывать в медицинских услугах потому что у людей есть инвалидность.



СТАТЬЯ 26

УСЛУГИ, КОТОРЫЕ ПОМОГАЮТ ВОССТАНОВИТЬСЯ



Люди с инвалидностью должны получать поддержку в медицине, труде, учебе и другую помощь, чтобы они могли жить самостоятельно.



Страны с самого начала заботятся о том, чтобы нужды и сильные стороны людей с инвалидностью учитывались.



Специалисты, которые помогают восстановиться, должны хорошо работать и использовать новые технологии.



СТАТЬЯ 27

РАБОТА



Страны будут делать всё, чтобы люди с инвалидностью могли работать также как другие люди.



При выборе работы нужно учитывать желание и возможности людей с инвалидностью.

СТРАНЫ ДОЛЖНЫ ПРИНИМАТЬ ЗАКОНЫ И КОНТРОЛИРОВАТЬ ИХ ВЫПОЛНЕНИЕ, ЧТОБЫ ЛЮДИ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ ИМЕЛИ РАВНЫЕ ПРАВА:



хорошее отношение на работе,



справедливую оплату труда,



СТАТЬЯ 27

РАБОТА



помощь в поиске и сохранении работы,



трудовое обучение,



могли вступать в профсоюз также, как и все другие люди,



могли менять свою работу на лучшую.



СТАТЬЯ 27

РАБОТА

Страны должны помогать людям с инвалидностью создавать собственный бизнес.

Давать возможность работать в Правительстве и других местах.

Помогать организациям, которые принимают людей с инвалидностью на работу.

Люди с инвалидностью могут попробовать себя в разной работе.





СТАТЬЯ 27

РАБОТА



Помогать людям с инвалидностью вернуться к работе.



Создавать рабочие места на которых людям с инвалидностью удобно работать.



Использовать универсальный дизайн* и разумные приспособления* для того, чтобы люди с инвалидностью могли свободно передвигаться на работу и с работы.



Люди с инвалидностью должны получать оплату за свою работу.



СТАТЬЯ 28

КАЧЕСТВО ЖИЗНИ



Страны должны улучшать качество жизни людей с инвалидностью.



Люди с инвалидностью должны получать хорошее питание, одежду, жильё, чистую воду, недорогую и качественную помощь для себя и своей семьи.



Женщины с инвалидностью, девочки с инвалидностью и люди с инвалидностью старшего возраста должны получать социальную помощь для улучшения качества жизни.



Люди с инвалидностью наравне с другими должны получать пенсию и пособия.



СТАТЬЯ 29

УЧАСТИЕ В ПОЛИТИКЕ



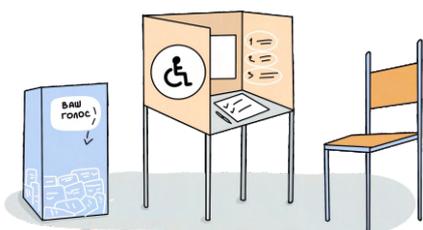
Люди с инвалидностью имеют право участвовать в политике.



Страны должны помогать людям с инвалидностью участвовать в выборах как кандидаты в Парламент и в другие органы власти.



Страны должны дать возможность голосовать людям с инвалидностью.



Место голосования, правила и другая информация должны быть удобными и понятными.



СТАТЬЯ 29

УЧАСТИЕ В ПОЛИТИКЕ



Люди с инвалидностью сами решают за кого голосовать, и имеют право не рассказывать об этом.



Люди с инвалидностью наравне с другими могут участвовать в управлении страной.



Они могут работать и руководить разными организациями и политическими партиями.



Люди с инвалидностью имеют право сами создавать организации и защищать свои интересы.



СТАТЬЯ 30

СПОРТ, КУЛЬТУРА И ОТДЫХ

Люди с инвалидностью имеют право заниматься спортом, путешествовать, ходить в библиотеки, театры и другие места культуры так же, как и другие люди.

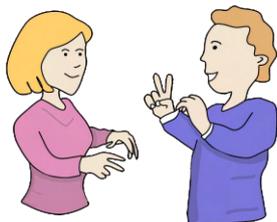
Все места отдыха и культуры должны быть удобными для людей с инвалидностью.

Книги, картины, кино, музыка должны быть понятными для людей с инвалидностью.

Страны должны помогать людям с инвалидностью быть художниками, музыкантами, артистами и радовать общество своими талантами.

Страны должны уважать культуру и языки разных людей также и язык жестов.

Дети с инвалидностью могут заниматься спортом, отдыхать и играть вместе с другими детьми.





СТАТЬЯ 31

ИНФОРМАЦИЯ

Страны должны собирать информацию, которая им нужна для того, чтобы Конвенция работала.

Люди с инвалидностью имеют право получать информацию, как и другие люди.

Информация должна быть понятной для людей с инвалидностью.

Страны должны охранять секрет личной информации о людях с инвалидностью.





СТАТЬЯ 32

СТРАНЫ, РАБОТАЮЩИЕ ВМЕСТЕ



Страны могут работать вместе для того, чтобы Конвенция хорошо защищала людей с инвалидностью.



Нужно чтобы в работе по Конвенции участвовали люди с инвалидностью.



Страны делятся своими знаниями, информацией и помогают друг другу лучше защищать людей с инвалидностью.



СТАТЬЯ 33

ПРОВЕРЯТЬ, ЧТОБЫ КОНВЕНЦИЯ РАБОТАЛА



В странах люди с инвалидностью и без инвалидности объединяются для того, чтобы работать по Конвенции и проверять, насколько хорошо Конвенция выполняется.

СТАТЬЯ 34

КОМИТЕТ ООН ПО ПРАВАМ ЛЮДЕЙ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ



Все страны встречаются в ООН и выбирают людей в Комитет, которые будут проверять, как работает Конвенция.



Эти люди знают всё про жизнь людей с инвалидностью и давно работают в этой области.



СТАТЬЯ 35

ОТЧЁТЫ СТРАН



Каждая страна должна написать отчет о своей работе и отправить его в Комитет один раз в 4 года.



Комитет может задавать вопросы по отчетам стран, если нужно.



Люди с инвалидностью могут пожаловаться в Комитет, если их права нарушают.



СТАТЬЯ 36

ЧТО ПРОИСХОДИТ С ОТЧЕТАМИ



Комитет читает отчеты и советует странам как улучшить работу по Конвенции.



Если страна не прислала отчёт в нужное время, Комитет все равно смотрит за тем, что делается по Конвенции в стране.



Каждый человек может прочитать отчёты стран по Конвенции и советы Комитета к отчётам.



Комитет рассылает отчеты в различные организации, если нужно, чтобы попросить совета или помощи.



СТАТЬЯ 37

КАК СТРАНЫ РАБОТАЮТ С КОМИТЕТОМ.



Каждая страна должна помогать Комитету в его работе и давать нужную информацию по его просьбе.



Комитет советует странам как работать по Конвенции.

СТАТЬЯ 38

КАК КОМИТЕТ РАБОТАЕТ С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ.



Для хорошей работы важно, чтобы все страны и организации работали вместе.

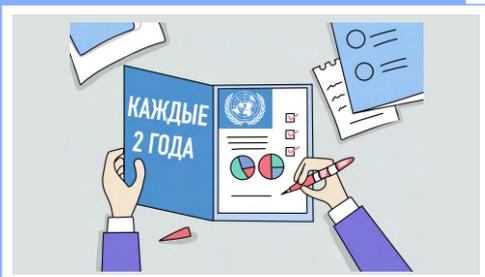


Комитет может работать с разными организациями и получать информацию по Конвенции.



СТАТЬЯ 39

ОТЧЁТ КОМИТЕТА



Комитет каждые 2 года пишет отчет в ООН.



В отчете Комитета есть советы, которые он дал разным странам.

СТАТЬЯ 40

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО КОНВЕНЦИИ



Страны встречаются, чтобы обсудить работу по Конвенции.



Генеральный секретарь ООН организует все встречи.



СТАТЬЯ 41

МЕСТО, ГДЕ ЛЕЖАТ ОТЧЕТЫ ПО КОНВЕНЦИИ



Все отчёты и информация по Конвенции у Генерального секретаря ООН.

СТАТЬЯ 42

ПОДПИСАНИЕ

Страны могут подписать Конвенцию с 30 марта 2007 года в ООН в Нью-Йорке.



СТАТЬЯ 43

СОГЛАСИЕ РАБОТАТЬ ПО КОНВЕНЦИИ

Все страны, которые подписали Конвенцию, должны работать по ней.



Другие страны, которые не подписали её, в любое время могут это сделать.



СТАТЬЯ 44

СОЮЗ СТРАН



Страны могут работать вместе и помогать друг другу по Конвенции.

СТАТЬЯ 45

НАЧАЛО ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ



Конвенция начинает действовать, если 20 стран согласятся её подписать.

СТАТЬЯ 46

УСЛОВИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ КОНВЕНЦИИ



Страны могут заявить о своих условиях выполнения Конвенции.

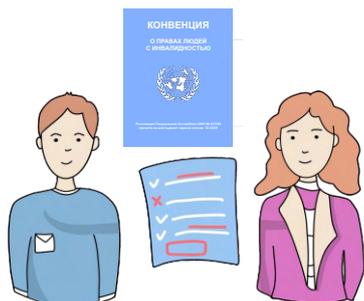


ООН принимает условия стран, если права людей с инвалидностью не нарушаются.



СТАТЬЯ 47

КАК МЕНЯЕТСЯ ТЕКСТ КОНВЕНЦИИ



Страны могут менять текст Конвенции.



Чтобы изменить текст Конвенции, страны встречаются в ООН.



Страны голосуют за изменения.



Текст Конвенции меняют, если за это голосует большинство людей.



СТАТЬЯ 48

ОТКАЗ ОТ КОНВЕНЦИИ



Страна может отказаться от Конвенции.

СТАТЬЯ 49

СУТЬ КОНВЕНЦИИ



Текст Конвенции должен быть понятен всем.

СТАТЬЯ 50

ЯЗЫКИ КОНВЕНЦИИ



Конвенция написана на шести языках.



Разным странам сообщают одинаковую информацию на этих языках.